



第 6 号 卷 2

慶應三年上梓

挿譯 英吉利文典

阿部氏蔵板



part III. etymology
部分の第三の 詞論

Lesson 8.
章 第八

Q. What does ety-
何ニ曰 為スカ五 詞

mology treat of?
論ハ 一 論ジ 四 付テ 三

A. etymology relates
詞論ハ 一 拘ハル 五

principally to mor-
重モニ 二 迄テ 五 詞

is in their ori-
ニ 十 於テ 五 彼等ノ 三 根

事
英
文
典

ジン エンド イン ゼ
gin and in the
えニ④ 而シテ⑥ 於テ⑨ 彼ラ

イル ヴリエーションズ
ir variations
ノ⑦ 変化ニ⑧

ホエンシ イス ゼ
Q. whence is the
何処カラ① ル、カ⑤

ワルド エチモロジ デ
word etymology de
詞ハ③ エチモロジナル② 分

ライフド
rived ?
カタ④

セ ワルド イス
A. the word is
詞ハ① 有ル④

フロム ゼギリキ エチ
from the greek eti
カラテ⑨ 額キカリ西キ③ ユチ

モス トリュロゴス
mos, true, logos,
モス④ 誠ナル② ロゴス⑧

寄
書
軒

指
言
典

ワルド オル ディスク
word or discou
詞⑤ 或ハ⑥ 詞ナル

ルス
use
⑦

フーメイニカイン
Q. how many kin
如何ニ① 委ク② 種類

ツ オフ ワルツ アイル
ds of words are
ガ⑤ ノ④ 詞③ 有ルカ⑦

ゼール
there ?
其処ニ⑥

イン インギリス ゼ
A. in english the
於テ③ 英吉利ニ② 其処

ル アイル エイト ソル
re are eight sor
ニ① 有ル⑧ ハツノ⑥ 種類

ツ オフ ワルツ
ts of words,
ガ⑦ ⑤ 詞④

指
言
典

英辭書

ヌーンス ヴェルブス アツゼク
nouns verbs adjectives
⑨ 名詞 ⑩ 動詞 ⑪ 形容

チーフス プロヌンス アツ
titles pronouns ad
⑫ 代名詞 ⑬ 副

ヴェルブス プレホシヨンス
verbs prepositions
⑭ 前置詞

コンジュクシヨンス エント
conjunctions, and
⑮ 接續詞 ⑯ 及ビ

インテルゼクシヨンス
interjections.
⑰ 間投詞

ヌーンス
noun.
名詞

レスソーン ナイント
lesson 9
章 第九

ホット イス エ
Q. what is a
何ンデ 有ルカ

英辭書

英辭書

ヌーンス
noun
名詞 ①

A. ヌーンス フロム
A. a noun from
名詞 ② カラノ ⑤

ザ ラティン ワード ノ
the latin word no.
羅甸ノ ③ 詞バ ④ ノ

メン、ネーム、イズ、ザ
men, name, is the
メント言フ ⑥ 名ナル ① 有ル ⑤

ネーム オフ パーソンス
name of persons,
名テ ⑧ ノ ③ 人 ⑦

プレイセス シングス、クエ
places, things, qua
場 所 ⑧ 物 ⑨ 模

リチス、オル、プリンシプ
lities, or princip
様 ⑩ 或ハ ④ 生 質

レス
les.
⑤

英辭書

デスクライブ チス ホル
Q. describe this fur.
書キ与ヨ 是レヲ 其

ザル
there?
上

ゼ 子ム オフ エフ
A. the name of eve.
名ガ 各

リ シン グ ヲ カン
rything we can
ノ物 我々カ 得ル

シ オル シンキ オフ
see or think of
見 或ハ 考ヘ ソレニ付テ

アス エクシスチンガ イス エ
as existing is a
シテ 現在スル物ト 有ル

ヌン エンド ゴン ヌ
noun and those no.
名詞デ ソウシテ 此ノ 名

ンス ホチ レフル ツ
uns which refer to
詞ハ 夫レガ 拘ハル 迄テ

ケ リチ オル プリンシプ
quality or princip.
模様 或ハ 道理

ル アイル カウルド アブスト
le are called abstr.
ニ ラル、 名ツ附ケ 無

ラクト スインス エス ブライ
ract nouns, as bright.
形一名 詞ト 即チ 透

ト子ス ス ボウチ
tness, beauty.
明 美麗

ホワット イス ゼ オザル
Q. what is the other
ナンデ 有ルカ 他ノ

チ ション オフ ヌインス
division of nouns?
分カチハ 名詞

ゼ 子ムス オフ シ
A. the names of thi.
名ハ 物

ンガス ホチ 処 ヲ カン
ngs which we can
夫レヲ 我々ガ 得ル

See are called pro
見 (三) ラルハ (五) 名附ケ (三) 固

per or common no
有 (九) 或ハ (十) 普通 (上) 名

uns
詞ト (五)

Q. why are they
何 = 故 = (一) ルハカ (五) 彼ラハ (三)

so called ?
左様 = (三) 名附ケ (四)

A. proper nouns de
固 有 (一) 名詞ハ (三) 頭

note particular per
ハス (十) 格 段 ナル (七) 人

sons or places, as
(八) 或ハ (九) 場 処ヲ (十) 即チ (三)

Roger, China; common
人名 (四) 支ノ那 (五) 普通 (上)

nouns refer to the
名詞ハ (三) 指ハル (三) ニ (三)

common name of a
普通ノ名 (十) ノ (九)

kind, as a cow a
種類 (六) 即チ (十) 牛 (五)

chair; thus every cow
椅子ノ (五) 夫レ故ニ (三) 各々ノ (五) 牛ガ (五)

is called a cow
ラルハ (五) 名附ケ (三) 牛ト (五)

every chair a chair.
格々ノ (九) 椅子ガ (十) 椅子ト (三)

Q. how may nouns
如何ニ (一) 得ルカ (六) 名詞ハ (三)

ゼ子ラルリ ビノウン
generally be known?
一般ニ 三 レ 五 知ラ 四

A. nouns generally
名詞ハ 一 一般ニ 二

メキ シンシ 解ト エ
make sense with a,
為ス 三 意味ヲ 四 以テ 五 エ 六

エン オル ゼ ビホル
an, or the before
エン 六 或ハ 七 ゼト云字ヲ 八 前ニ 四

ゼム アス エ ナイフ
them, as a knife,
彼ラノ 三 即チ 四 小刀 五

エン アンコル ゼ ベル
an anchor the bell,
碇 六 鈴 七

エ 解ルチ 一 オル 解ト
a virtue; or with
徳 三 或ハ 四 以テ 五

エン アツゼクチ 一 アス
an adjective, as
形容詞ヲ 三 即チ 四

グド ナイフ グレト
good knife, great
好キ 一 小刀 二 大ヒナル 三

フ井ルチ 一 デュス ゼール
virtue; thus there
一徳 二 夫レ故ニ 三 其処ニ 四

イス ノ 一 シンシ イン
is no sense in
アラ 二 一ノ 三 意味ガ 四 於テ 五

エン イツ 一 エ サインシ
an into, a since,
ユ 二 レ 三 コ 四 レ 五

オル ゼ ヲ ヘブ エトセトレ
or the have, &c.
或ハ 二 ヲ 三 ヲ 四 ヲ 五 等ニ 六

ビユウ ス 一 ゼ 一 シ ヲ ウルツ
because these words
奈如トナレバ 二 此ノ 三 詞ハ 四

アル ノット 一 ヌンズ
are not nouns.
アラヌ 二 名詞デ 三

ト アツ ヲルフ
verb.
動詞

通譯英文典
二集
六
將領書研

レスソ^ン テント
lesson 10
章 第十

Q. ^ホ ^{ワット} what ^{イス} is ^エ a
何^ニデ^ニ 有ル^カ ^三

^{フェル} ^ブ
verb
動詞^ハ ^二

A. ^エ ^{フェル} ^ブ ^{フロム} ^ゼ
a verb, from the
動詞^ハ ^五 ^{カラ} ^ノ ^四

^ラ ^{テン} ^{フェル} ^{ビュム} ^ワ ^{ルド}
latin verbum a word
羅^旬 ^ノ ^二 ^{フェル} ^{ビュム} ^三 ^詞 ^{ナル} ^一

^{イス} ^エ ^ワ ^{ルド} ^ザ ^{ット}
is a word that
有ル^士 詞^デ ^士 夫^レ ^ハ ^六

^エ ^ス ^{セル} ^ツ ^ユ ^ン ^メ ^ン ^ツ
asserts, commands,
言^ヒ ^定 ^{メル} ^七 命^令 ^{スル} ^八

^{オル} ^エ ^ス ^ク ^ス ^ア ^ス ^ア ^イ
or asks, as I
或^ハ ^九 問^フ ^事 ^ノ ^十 即^チ ^{十一} 我^ガ ^{十二}

^ワ ^ル ^リ ^ユ ^ン ^{フェ} ^ス ^ト
will; run fast;
思^フ ^五 走^ル ^七 早^ク ^六

^メ ^イ ^ア ^イ ^ゴ ^丨 ^エ ^ト ^セ ^ト ^レ
may I go & c.
得^ル ^カ ^{十四} 我^カ ^{十六} 行^キ ^{十五} 等^{十五}

^ギ ^丨 ^フ ^ミ ^丨 ^エ ^ノ ^ゾ ^ル
Q. give me another
与^ヘ ^ヨ ^{十六} 我^レ ^ニ ^一 他^ノ ^四

^メ ^丨 ^ニ ^ン ^グ ^オ ^フ ^エ ^ウ ^エ
meaning of a verb
礼^ヲ ^五 ^ノ ^三 動^詞

^ル ^ブ
verb?
詞^三

A. ^エ ^{フェル} ^ブ ^{イン} ^ヂ ^ケ ^{イト} ^ス
a verb indicates
動詞^ハ ^一 指^示 ^ス ^七

^ザ ^{ット} ^ペ ^ル ^ソ ^ン ^ス ^オ ^ル ^シ
that persons or things
事^ヲ ^六 人^ニ ^二 或^ハ ^三 物^ニ

^ン ^グ ^ス ^ツ ^丨 ^ソ ^ム ^シ ^ン ^グ
things do something,
ガ^四 為^ス ^カ ^六 有^ル ^事 ^ヲ ^五

通譯英文典
二集
七
井翁言車

百
二
三
四
五
六
七
八
九
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十
二十一
二十二
二十三
二十四
二十五
二十六
二十七
二十八
二十九
三十
三十一
三十二
三十三
三十四
三十五
三十六
三十七
三十八
三十九
四十
四十一
四十二
四十三
四十四
四十五
四十六
四十七
四十八
四十九
五十
五十一
五十二
五十三
五十四
五十五
五十六
五十七
五十八
五十九
六十
六十一
六十二
六十三
六十四
六十五
六十六
六十七
六十八
六十九
七十
七十一
七十二
七十三
七十四
七十五
七十六
七十七
七十八
七十九
八十
八十一
八十二
八十三
八十四
八十五
八十六
八十七
八十八
八十九
九十
九十一
九十二
九十三
九十四
九十五
九十六
九十七
九十八
九十九
一百

オル アイル ソム シング
or are something,
 或ハ(七) 有ルカ(九) アイル(一) デ(八)

オル ヘブ ソム シング
or have something
 或ハ(十) 持ツ(五) 有ル(七) ヲ(六)

ズイン ツイ ゼム アス
done to them; as
 ナサレタル(三) 迄(五) 彼等(二) 即チ(六)

アイ ストライキ ユー
I strike — you
 我が(七) 打ツ(十) 汝ガ(九)

アイル ヒュルト ヒー
are hurt, — he
 有ル(七) 疵ツイテ(五) 彼ガ(九)

イス フログド
is flogged.
 アル(七) ムチウタレテ(五)

フー カン ユー
Q. how can you
 如何(二) 得ルカ(五) 汝ハ(三)

ヌウ エ ヴェルブ
know a verb?
 知リ(四) 動詞ヲ(三)

アイ ヌウ ヴェルブ
I know a verb
 我ハ(一) 知ル(五) 動詞ヲ(三)

シンプル バイ プレイシング
simply by placing
 単ニ(三) 由テ(十) 置ク(一)

アイ オル ツー ビホール
I or to before
 アイ(六) 或ハ(七) ツウヲ(八) 前ニ(五)

イト アス アイ リード
it, as I read,
 夫レノ(四) 即チ(五) 我ガ(七) 讀ム(九)

ツー ウォーク エトセトレ ヒー
to walk, &c. he,
 逍遙スル(五) 等(六) 茲(七)

ルキリド エンド ウォーク
re read and walk
 ニ(五) 而シテ(九) ハ(十)

アイル ヴェルブス ゼール
are verbs. there
 有ル(七) 動詞デ(五) 其処ニ(三)

イス ノー センシ イン
is no sense in
 アラ(七) ヌ(三) 意味ガ(九) 於テ(五)

指
言
英
文
典
義
二
集

英辭典

アイ エッ プル オル ツ |
- *apple, or to*
或ハ (五)

インキ ス テンド アス ゼ |
inkstand, as these
故ニ (三) 即チ (三) 是レハ (三)

アイル ット ヲル |
are not verbs.
アラ (三) ヌ (三) 動詞デ (三)

Q. *how are verbs*
如何ニ (一) ルハカ (四) 動詞ハ (二)

ヂウ # ドド
divided?
分カタ (三)

A. *verbs are divided*
動詞ハ (一) ルハ (七) 分カ

ドド イン ツ | トラン シチ | フ
ded into transitive
タ (六) ニ (五) 移リ行キ (二)

エンド イン トラン シチ | フ
and intransitive.
而シテ (三) 移リ行カザルノ (四)

二集

八

將翁書軒

ホ フ、ト イス エ トラン
Q. *What is a transitive*
何ンデ (三) アルカ (四) 移リ

シチ | フ ヲル | フ
itive verb?
行ク (一) 動詞ハ (三)

A. *a transitive verb*
移リ行ク (七) 動詞ハ (八)

フロム ゼ ラ ティン ヲル | フ
from the Latin word
カラノ (六) 羅甸 (三) 語ノ (四)

トラン サイル ツ | パス
transire, to pass
行クナル (二)

オ | フル イス エ ヲル | フ
over, is a verb
移リ (一) 有ル (六) 動詞デ (三)

ゼ エク ション オフ ホ | フチ
the action of which
働キガ (三) ノ (十) 夫レ (九)

パスセス オ | フル フロム
passes over from
行ク (三) 移リ (三) カラ (六)

英辭典

二集

九

將翁書軒

英辭彙

the noun or pronoun
名詞 或ハ 代名

un which precedes,
詞 夫レハ 先立ツ

to that which
迄テ モノニ 所ノ

follows it.
次ク 夫ヲ

Q. What is an
何ニテ 有ルカ

intransitive verb?
移リ行カザル 動詞ハ

A. an intransitive
移リ行カザル

verb is one in
動詞ハ 有ル 物テ 於テ

英辭彙

which the action
夫レニ 働ラキガ

does not pass over
ツリス ノット パス オイフル
ナサ ヌ 行キ 移リ

to an object but
迄テ 物体ニ 然シナガラ

conveys a complete
与フル 十分ナル

meaning in itself.
メロニング イン イトセルフ
意味ヲ 於テ 彼ラ自カラニ

Q. give an example
与ヘヨ 例ヲ

of a transitive
ル オフ エ トランシチフ
レ オフ 移リ行ク

verb?
動詞

英辭彙

英辭彙

有罪英文
二集
十
得翁書軒

A. ^{ホエ}when ^ニ ^{アイ}I ^{セイ}say—
^{若シモ} ^{我ガ} ^{言フ}

—Roger ^{ゲイテルド}gathered— ^ゼthe
^{人名ガ} ^{採リ}

verb ^イis ^{トランシチフ}transitive
^{動詞ハ} ^{有ル} ^{稜リ} ^{行キテ}

because ^{故ニ} ^{アイ}I ^ヘhave
^{如何トナレバ} ^{我ガ} ^{持タ}

no ^{コムプレイトド}completed ^{メイ}mean
^又 ^{十分ナル} ^{意味}

ning ^{イン}in ^ゼthe ^{ウエルブ}verb
^ヲ ^{於テ} ^{動詞ニ}

gathered, ^{ボット}but ^{セイ}if ^{時ハ}
^{ナル} ^{然シナカラ}

I ^{セイ}say—Roger ^{ゲイ}ga
^{我ガ} ^{言フ} ^{人名ガ} ^採

thered ^ゼthe ^{グレイプス}grapes—
^リ ^ト ^{葡萄ヲ}

then ^ゼthe ^{エクシオン}action ^{パス}pas
^{然ル時ニ} ^{働キガ} ^{行ク}

sing ^{オリフル}over ^ツto ^ゼthe
^{所デ} ^{稜リ} ^{迄デ}

object ^{グレイプス}grapes, ^{コム}comp
^{物体ニ} ^{ナル} ^{十分}

letes ^ゼthe ^{センシ}sense ^{イン}in
^{ニスル} ^{意味ヲ} ^{於テ}

which ^{ウエルブ}the ^{ウエルブ}verb
^{夫レニ} ^{動詞ガ}

is ^ツto ^ビbe ^{オン}under
^{有ル} ^{可ク} ^レ ^{理會}

stood.
^サ

指
二集
一
非
車

英和辞書

Q. ^{エクスプレイン} explain ^セ the ^{イン} in
解キ明カセ 三 移リ

^{トランシチーフ} transitive ^{ヴェルブ} verb ?
行カザル 四 動詞ヲ 三

A. ^{イン} in ^{アイ} y ^{ウァーク} walk,
於テ 五 我ガ 一 逍遙スル 二

^{ジョン} John ^{スリプス} sleeps — ^セ the
人名ガ 三 眠ムルニ 四

^{メイニング} meaning ^{イス} is ^{コムプレ} comple
意味ガ 六 有ル 七 十分

^ト to ^{ウヰゾウト} without ^{エン} an ^{オブゼ} obje
テ 五 無シニ 六 物

^{クト} ct ^{ファル} for ^セ the ^{ヴェルブ} verb
体 五 向テ 六 動詞ニ 九

^ツ to ^{パス} pass ^ツ to ^ゼ these
為ニ 八 ウツリユク 七 夫レガ 五

^{アール} are, ^ゼ therefore, ^{イントラ} intra
有ル 九 夫レ故ニ 十 移リ

^{ンシチーフ} nsitive ^{ヴェルブ} verbs.
行カザル 五 動詞デ 六

^{アツゼクチーフ} Adjective.
形容詞

^{レッシン} lesson ^{エルブ} li.
章 第十一

Q. ^{ホワット} what ^{イス} is ^{エン} an
何ンデ 三 有ルカ 四

^{アツゼクチーフ} adjective ?
形容詞ハ 五

A. ^{エン} an ^{アツゼクチーフ} adjective ^{イス} is
形容詞ハ 一 有ル 六

^{ウアルド} a word ^{ホウチ} which ^デ deno
詞デ 五 夫レハ 二 頭ハ

英和辞書

トス ニ クワ リチ 1 イン
tes a quality in
ス ⑤ 摸 様 フ ⑥ 於 テ ⑤

子 チュ レル オブ セク ツ オル
natural objects, or
自 然 ノ ③ 物 体 ニ ④ 或 ハ ⑥

イン ペル ソ子 ル エ 名 井
in personal acqui
於 テ ⑤ 人 ノ ⑦ オ

レ メン ツ オル エンドウ メ
ments or endowme
能 ⑧ 或 ハ ⑨ 天 性

ン ツ アス ロ フ リ 1
nts; as — a lovely
ニ ⑩ 即チ ⑪ 愛 ス 可 キ ⑫

ラントスケ 17° エ グレ 1 ト
landscape, a great
画 景 ⑬ 大 ヒ ナル ⑭

オラトル
orator.
講 釋 師

Q. Why is it
何 故 ニ ① ラル ハ カ ⑤ 夫 が ③

カウルド エン アツゼクチ 17
called an adjective?
名 附 ク ④ 形 容 詞 ト ③

ゼ ウョルド アツゼクチ 17
A. the word adjective
詞 ハ ② 形 容 詞 ナル ①

イス フロム ゼ ラ テ 1 ン
is from the latin
有 ル ⑤ カ ラ デ ⑩ 羅 匈 ④

ウ ル ツ エド ツ 1 エ 17
words ad, to and
語 ノ ⑤ エド ⑥ 側 ナル ③ 而 シ テ ⑦

ジャク 5 ス フレ 1 ス ド ビ コ
jactus, placed beca
⑨ 置 ナル ⑧ 奈 何 ト ナレ

1 ス ⑩ イト イス フレ 1 ス ド
use 故 it is placed
ハ ⑤ 夫 ハ ⑥ ル ハ ⑨ 置 カ ⑫

ツ 1 オル ビホ 1 ル エ
t for before a
側 ⑤ 即チ ⑥ 前 ニ ⑦

ヌ 1 ン
noun.
名 詞 ノ ④

Q. how may adjectives
奈何ニ得ルカ形容

titles be known?
詞ハ知ラ

A. an adjective may
形容詞ガ得ル

be known by its
知ラ依テ夫レノ

making sense when
為スコト意味ヲ若シモ

is prefixed to a
先立ダチシニ

noun, thus, if
名詞ニ夫レ故ニモ

I take the word
我が取ル詞ヲ

clever, I know it
ナル我が知ル夫ヲ

to be an adjective
可クアル形容詞デ

because it makes
如何トナレバ夫ハ為ス

sense with the sub.
意味ヲ共ニ実

stuntlike boy, as
名詞ト一ナル即チ

a clever boy.
聰明ナル一子供

Q. may adjective be
得ルカ形容詞ハル

formed from nouns?
形ヲ作クラカラ名詞ニ

A. ^{アツゼクチーフ} adjective ^{メイ} may
形容詞ハ(一) 得ル(十)

^ビ be ^{ラルムド} formed ^{フロム} from ^ヌ nouns
レ(九) 形ヲ作クラ(八) カラ(七) 名

^{ンス} nouns ^{バイ} by ^セ the ^{アチ} addition ^{ション}
詞(六) 依テ(五) 附ケ加ヘニ(四)

^{オフ} of ^リ y ^リ ly ^{ホル} ful ^{レス} less,
ノ(三) ユ レ ユ

^{イス} ish, as ^{アス} windy, ^ウ windy, ^ン as ^チ windy, ^ス as ^{ノウ} windy,
レ(二) 即チ(一) 風ノアル(一) 雪ノ如

^ウ my, ^ン manly, ^ヒ heavenly,
キ(三) 男ラシキ(四) 天ノ(五)

^ホ hopeful, ^ポ fearful, ^ヒ life
望ニ有ル(六) 恐ロシキ(七) 生活

^{レス} less, ^ホ hopeless, ^フ foolish,
ナキ(六) 望ニ無キ(七) 愚痴ナル(八)

^チ childish, &c.
小兒ラシキ(一) 等(二)

^{プロ} Pronoun.
代名詞

^レ Lesson ^ト 12.
章 第十二

Q. ^ホ what ^{ット} is ^{イス} a ^エ pro-
何ンデ(一) 有ルカ(二) 代

^ヌ noun?
名詞ハ(一)

A. ^エ a ^{プロ} pronoun ^{ニス} is
代名詞ハ(一) 有ル(八)

^エ a ^{ウルド} word ^ユ used ^{ニス} in
詞デ(七) 用ヘラレタル(六) 於テ(五)

^{プレ} place ^シ of ^オ a ^ヌ noun,
代リニ(四) ' (三) 名詞(二)

サウ ヒス フロウエルズ
saw his flowers;
見シ^④ 彼レノ^⑤ 花ヲ^⑥

エンド アイル ユースド インス
and are used in
而シテ^⑦ ラル、^⑧ 用ヘ^⑨ 代^⑩

テロド オフ セイキング
lead of aying — Ro-
リニ^⑪ ノ^⑫ 言フコ^⑬ コレヲ^⑭

ベルト ウェント ツー ロベ
bert went to Robe-
(人名)ガ^⑮ 行キン^⑯ 迄デ^⑰ (人

ルトス ガルデン エンド
rt's garden, and
名)ノ^⑱ 園ニ^⑲ 而シテ^⑳

ゼール ロベルト サウ
there Robert saw
其処ニ^㉑ (人名)ガ^㉒ 見シ^㉓

ロベルトス フロウエルズ
Robert's flowers.
(人名)ノ^㉔ 花ヲ^㉕

アヅ ウェルブ
Adverb.
副 詞

レッソン テルティド
Lesson 13.
章^① 第十三^②

Q. ホット イス エン
what is an
何ンデ^③ 有ルカ^④

アヅ ウェルブ
adverb?
副 詞 ハ^⑤

A. エン アヅ ウェルブ イス
an adverb is
副 詞 ハ^⑥ 有ル^⑦

エ ウォルド ザット ショウス
a word that shows
詞 デ^⑧ 処ノ^⑨ 顕ハス^⑩

メン子ル シチュエーション
manner situation,
仕 方^⑪ 場 所^⑫

クンチチー タイム オル
quantity, time or
分 量^⑬ 時^⑭ 或ハ^⑮

アッヒルメーション エンド デニ
affirmation and deni-
キ^⑯ メ^⑰ 而シテ^⑱ 打ち消^⑲

指 譯 英 文 典 二 集

十 七 井 第 一 書 庫

エル エス アイ ライト
al; as, y write
シヲ 九 即チ 五 我ガ 五 書ク 五

ウエル ユー ゴー ゼール
well, — you go there,
好ク 五 汝ハ 六 行ク 六 ソコヘ 五

ヒト ブロウト モール
— he brought mor,
彼レハ 五 持チ来タリシ 五 多ク 五

ユー カム ライト
— you came late,
汝ハ 五 来リシ 五 遅ク 五

エス ノー エトセトレ シー
yes, no, & o. (see
然リ 五 否 六 等 見ヨ 五)

ページ シキステイション エンド シキステイトウ
pages 61 — 62
丁ニノ 三 六十一 二 六十二 三

アッペンディクス
appendix.)
附録ヲ 四

Q. ホワイ イス イト
why is it
何ニ故ニ 一 ラルハカ 五 夫レハ 三

ソール ナムド
so named ?
左様ニ 三 名附ケ 四

A. イト イス カウルド
it is called
夫レハ 一 ラルハ 五 名附ケ 五

アヅ ウェルブ フロム ゼー ラ
adverb from the La
ト 五 カラ 十 羅

ティン エド ツー エンド
tin ad, to, and
旬ノ 三 側ナル 二 ソウシテ 五

ウエル ビュム ウアルド オール
verbum, word or
九 詞 六 或ハ 七

ウエルブ ビユリス 故ニ 五 イト
verb, because it
動詞ナル 八 如何トナレバ 五 夫レハ 五

イス ゼー ラルリ ジョインド
is generally joined
ラルハ 五 一般ニ 六 結ヒ附ケ 五

ツ エ ウェルブ アス
to a verb, as
迄デ 五 動詞ニ 五 シテ 五

和訳英文典 二集

十八 將家書車

和英辞書
二集
十九
并家書軒

メイ ビー シーン イン
may be seen in
得ルト ④ レ ④ 見ラ ④ 於テ ④

セ エクセム フレス ジュスト
the examples just
例 ニ ④ 丁度 ④

ギーヘン ホールル ④ ゼ アツ
given, where the ad,
与ヘラレタル ④ ソコニ ④ 副

ヴェルブス フォルロウ ゼ ヴェル
verbs follow the verb
詞ガ ④ 次グ ④ 動詞

ブス ライト ゴー ブロウ
be write, go, , brow
ニ ④ コ レ コ

ト エント カイメ
ght, and came.
レ 而シテ コレナル ④

フー メイ ゼイ
Q. how may they
奈何ニ ④ 得ルカ ④ 彼ラハ ④

ユージュエルリ ビー マー
usually be known?
通例 ④ レ ④ 知ラ ④

アツ ヴェルブス メイ ビー
A. adverbs may be
副詞ハ ④ 得ル ④ レ ④

マイン バイ ゼイル 世子
known by their gene
知ラ ④ 依テ ④ 彼ラハ ④ 通

ラルリー エンディング イン リー
rally ending in ly
例ノ ④ 語尾ニ ④ 於テ ④ 一ニ ④

アス トリュトリー ストリー
as truly, vastly,
如ク ④ 誠ニ ④ 堅ク ④

エトセトレ ボット アウル ウールツ
&c., but all words
等ノ ④ 然ナガラ ④ アラユル ④ 詞ガ ④

エンディング イン リー アイル
ending in ly are
終ル ④ 於テ ④ 一ニ ④ アラ ④

ノット アツ ヴェルブス
not adverbs.
又 ④ 副詞デ ④

アイル ゼイ ノット
Q. are they not
ラン ④ 彼ラガ ④ ヌカ ④

和譯英文典
二集
十九
并家書軒

ユースド インステッド オフ エ
used instead of a
用ヒ^六 代リニ^七 ノ^六

ロンゼル モーデ オフ
longer mode of
長キ^四 仕方^五 ノ^三

エキスプレッション
expression?
言ヒ出シ^三

エス エン アツウェルグ
A. yes: an adverb
然リ^一 副詞ハ^二

ゼララルリ シュツポリス ゼ
generally supplies the
通例^三 満ス^四

プレイン オフ トウイ オル モー
place of two or more
場所ヲ^九 ノ^八 ニッ^四 或ハ^五 ソレ

ル ウルツ アル イス マー
these words always mean
ヨリ^六 詞^七 常ニト云キガ^八 顯ハ

ンス エト アウル タイムス
us at all times,
ス^五 於ト^六 アラユル^七 時ニ^三

ゼール シニヒース イン
there signifies in
ソニ^一 顯ハ^二 於ト^三

サット プレイン トライシ
that place, thrice
其ノ^七 場所ニ^八 三時ト云キガ^九

イス ユースド インステッド オフ
is used instead of
ラルハ^一 用ヒ^二 代リニ^三 ノ^四

スリー タイムス エトセトレ
three times, & 0,
三^一 時ト云キ^二 等^三

プレポジション ション コンジュンク
preposition, Conjunction
前置詞 接續

ション インテルセクション
tion, Interjection.
詞 間投詞

レス ソン ホウルテンド
Lesson 14.
章^下 第十四^上

Q. ホット イス エ
what is a
何ンデ^一 有ルカ^二

フ レ ホ シ シ ョ ン
preposition ?

前 置 詞 ハ 一

A preposition is a

前 置 詞 ハ 一 有 ル 七

ワ ル ド ユ シ ュ エ ル リ フ レ イ ス ト
word usually placed

詞 テ 六 通 例 二 置 レ タ ル 五

ビ ホ ー ル ノ イ ン ス エ ン ド
before nouns, and

前 ニ 四 名 詞 ノ 三 而 シ テ 八

イ ス ガ ラ イ フ ド フ ロ ム ゼ
is derived from the

ル 一 七 分 カ タ 六 五 カ ラ 五

ラ テ ー ン フ レ ビ ホ ー ル
Latin præ, before,

羅 甸 ノ 十 一 前 ナ ル 九

エ ン ド ホ シ チ ュ ス プ レ イ ス ト
and positus, placed

而 シ テ 七 一 置 ク ナ ル 五

Q. why is it

何ニ故ニ 一 ルハカ 五 夫レハ 三

ソ 一 フ レ イ ス ト
so placed ?

左 様 ニ 三 置 カ 四

A. a preposition she

前 置 詞 ハ 一 頭 二

ウ ス ゼ コ ン ナ ク シ ョ ン エ
is the connection a

ハ ス 十 所 ノ 結 ヒ 付 ケ ラ 九

ヌ ー ン ハ ズ ウ ー ト オ ヅ ル
noun has with other

名 詞 ガ 二 持 ツ 八 共 ニ 七 他 ノ 五

ウ ル ツ イン ゼ セ ン
words in the sen

詞 ト 六 於 テ 四 文

テ ン シ ス ア ス ア イ ル
tences; as — I loo

章 ニ 三 即 チ 五 我 ガ 五 見

ク ド エ ト ゼ シ ュ ン
ked at the sun;

シ 七 於 テ 五 日 中 ニ 三

ア イ ウ ー ト ツ ロ ウ
I went through

我 ガ 六 行 キ シ 九 通 リ テ 六

南
洋
英
文
典

^セ ^ゲ ^ト ^エ ^ト ^セ ^ト ^レ
the gate, & c.
門ヲ(七) 等(七)

Q. ^ホ ^ツ ^ト ^イ ^ス ^エ
What is a
何ンデ(二) アルカ(三)

^コ ^ン ^{ジュ} ^ン ^ク ^シ ^ョ ^ン
conjunction?
接 續 詞 ハ(一)

A. ^エ ^コ ^ン ^{ジュ} ^ン ^ク ^シ ^ョ ^ン ^フ ^ロ ^ム
a conjunction, from
接 續 詞 ハ(七) カラノ(六)

^セ ^ラ ^{ティ} ^ン ^コ ^ン ^ト ^ゲ
the Latin con, toge
羅 甸 ノ(二) —(三) 一 所

^ゾ ^ル ^{ジュ} ^子 ^チ ^ュ ^ス ^エ ^{ジョ} ^イ
ther junctus, a joi
ナル(一) —(五) 結付ケ

^ニ ^ン ^グ ^イ ^ス ^エ ^ウ ^ル ^ド ^ホ ^ウ
ning, is a word whi
ナル(四) 有ル(五) 詞デ(七) 夫レハ(八)

^チ ^{ジョ} ^{イン} ^ス ^{セン} ^{テン} ^シ ^ス
ch joins sentences
处ノ(七) 結付ル(七) 文 章 ヲ(七)

指
譯
英
文
典
二
集

^ト ^ゲ ^ゾ ^ル ^ア ^ス ^フ ^ク ^ト ^ル
togetner, as — victor
一 处ニ(九) 即チ(五) (人名)(六)

^エ ^ン ^ド ^カ ^ル ^レ ^ス ^ウ ^イ ^ル
and Charles where
ソウシテ(七) (人名)ガ(六) 有リシ(七)

^セ ^イ ^ル ^ウ ^イ ^ル ^ユ ^イ
there. — will you
其 处ニ(九) アラウカ(七) 汝ガ(七)

^リ ^ド ^オ ^ル ^フ ^レ ^イ
read or play?
讀ミ(七) 或ハ(七) 遊ブデ(七)

Q. ^ホ ^ツ ^ト ^イ ^ス ^エ ^ン
What is an
何ンデ(二) 有ルカ(三)

^イ ^ン ^ト ^ル ^ゼ ^ク ^シ ^ョ ^ン
interjection?
間 投 詞 ハ(一)

A. ^エ ^ン ^イ ^ン ^ト ^ル ^ゼ ^ク ^シ ^ョ ^ン ^イ ^ス
an interjection is
間 投 詞 ハ(一) 有ル(八)

^エ ^ウ ^ル ^ド ^ホ ^ウ ^チ ^エ ^キ ^ス ^プ ^レ ^ス ^セ ^ス
a word which, expresses
詞デ(七) 夫レハ(二) 言ヒ出ス(五)

千
三
一
料
籍
書
車

エキサイトド ヒーリング アス
excited feeling, as-
引オコサレタル (三) 感ジヲ (四) 即チ (九)

フーラ オー ナール
hurrah! oh! dear!
メデタイ (十) 感 (十一) 愛セヨ (十二)

ミー
me!
我ヲ (十三)

ホウ イ イス イト
Q. *Why is it*
何ニ故ニ (一) ラル、カ (五) 夫レハ (三)

ソール カウルド
so called?
左様ニ (三) 名付ケ (四)

イト イス 子イムド
A. *it is named*
夫レハ (一) ラル、 (十一) 名付ケ (十)

イントルセクション フロム ゼ
interjection from the
間投詞ト (九) カラ (八)

ラティン イントル ベト ウィン
Latin inter, between,
羅甸ノ (三) — (四) 間ダナル (二)

エンド | ゼ | セル ツ | スロウ
and jacere, to throw
而シテ (五) — (七) ナケルナル (六)

ビヨウス 故ニ (十一) イト イス エ
because it is a
如何トナレバ (十二) 夫レハ (十三) 有ル (九)

ワルド エス イト ゼール
word, as it were,
詞デ (六) 恰モ (十四)

ズロウン イン シュッ デンリ
thrown in suddenly.
投ゲコマレタル (七) ニ (六) 不意 (五)

エクセルサイシス オン ゼ
exercisses on the
習古 (五) 付テノ (四)

パイツ オフ スピーチ
parts of speech.
部分ニ (三) ノ (二) 話 (一)

レスソン フィフティフ
Lesson 15.
章 (下) 第十五 (上)

ホウ イ イス ゼ ワルド
Q. *Why is the word*
ナゼニ (一) 有ルヤ (八) 詞ガ (三)

挿詞英文典

二集

三十一 將 新 書 車

カウントル 左イト エ ヌ ー ン
counterfeit a noun

ナル 三 名詞 デ 七

イン ゼ フアル ロ ヲ ン グ セン
in the following sen

於テ 六 次ギ ノ 四 文

テン シ ガ ス イ ス ア ラ
tence?—this is

章ニ 五 夫レ故ニ 九 有ル 七

ノ ッ ト グ ー ド コ イ ン ホ ッ ト
not good coin, but

又 三 善キ 十 金ヲデ 五 然シナガラ 六

エ ベ ッ ド コ ウ ン ト ル フ ェ イ ト
a bad counterfeit.

悪シキ 五 贋物 デ 六

アイ カ ン セ イ エ
A. I can say a

我が 一 得ル 六 言ヒ 五

コ ウ ン ト ル フ ェ イ ト オ ル ゼ
counterfeit or the

ニ 或ハ 三

コ ウ ン ト ル フ ェ イ ト エ ン ド ベ サ イ
counterfeit; and besi

ト 四 ソウシテ 七 ソノ

デ ス イ ト メ ー キ ス セ ン
des, it makes sen

外ニモ 八 夫レハ 九 為ス 六 意味

シ ウ 井 ト ゼ ア ヅ ゼ ク チ 一 フ
se with the adjective

ヲ 五 以テ 六 形容詞ヲ 三

ベ ッ ド ビ ホ ー ル イ ト
bad before it.

一ナル 三 前ニ 三 夫レノ 十

Q. why is counter

ナゼニ 二 アルカ 六

フ ェ イ ト エ ウ ェ ル フ イ ン ゼ
feit a verb in the

一ハ 三 動詞デ 五 於テ 四

フ アル ロ ヲ ン グ アイ サ ウ ル
following?—I shall

次ギノ物ニ 三 我が 七 アラフ 十

コ ウ ン ト ル フ ェ イ ト ソ ル ロ ウ
counterfeit sorrow.

ニ セ ル デ 九 悲ミヲ 八

A. because it as

如何トナレバ 一 ソレハ 二 言ヒ

指譯英文典 二集

廿四 將第書車

セル ツ ビコウス 故ニ(三) イト
serts, — because it
定メル(三) イカントナレバ(五) 夫レガ(六)

テルス ギット アイ アム
tells that y am
話ス(三) 変ヲ(三) 我が(七) 有ル(十)

ド、イ、ン、グ ソム シ、ン、グ エ、ン、ド
doing something; and
為シテ(九) 成ル事ヲ(八) ソウシテ(三)

ビコウス 故ニ(三) アイ カン セイ
because y can say—
如何トナレバ(五) 我が(六) 得ル(三) 言ヒ(三)

アイ コウントル 五イト オル
— y counterfeit, or
—(七) —(六) 或ハ(九)

ツ、 コウントル 五イト
to counterfeit.
—(七) —(六) ト(十)

ホ、 イ イス コウントル
Q. why is counter—
何ニ故ニ(一) アルカ(七)

五イト エン ア、ツ、セ、ク、ナ、リ、フ イン
feit an adjective in
—(八) 形容詞(六) 於テ(五)

ヂ、 ス セン、テ、ン、シ ユ、
this sentence? — you
此ノ(三) 文章ニ(四) 汝ノ

ルス イス オンリ コウントル
rs is only counter—
ハ(八) 有ル(三) 唯々(九) ニセ

五イト プレイス
feit praise.
ノ(十) ホマレデ(三)

ビコウス 故ニ(三) アイ ユ、 ス
A. because y use
如何トナレバ(一) 我カ(二) 用チユル(五)

イト ビ、ホ、ル、ル ゼ、 ス、
it before the noun
夫レヲ(三) 前ニ(三) 名詞ノ(三)

プレイス オフ ホ、ウ、井、チ、
praise, of which 処
—(七) ナル(三) 付テ(五) 夫レニ(四)

イト テルス ゼ、 カ、イ、ン、ド
it tells the kind
ソレガ(六) 話ス(十) 種類(七)

オル ク、リ、ナ、リ
or quality.
或ハ(八) 模様ヲ(九)

挿譯英文典
二集
一
一

Q. why are you
何故ニ一 アルカハ 二

and your pronouns
及ビ三 ト云字カ四 代名詞デ七

in the phrase
於テ六 言ヒ出シニ五

-gustavus will you
(人名) ヨ九 アラフ五 汝ハ十

learn your lesson?
學ブデ三 汝ノ四 讀物ヲ五

A. because y use
何如トナレバ一 我が二 用ユル三

them for the noun
彼レヲ四 代リニ五 名詞ノ六

gustavus, instead of
(人名) ナル三 代リニ四 ノ五

saying—gustavus,
言フ莫九 コ三

Will gustavus learn
アラフト八 ハ四 學デ七

gustavus' lesson?
一五 讀物ヲ六

Q. why are here,
何故ニ一 有ルヤ七 コ

together too and ear
レコ レ

ly adverbs in this
ハ三 副詞デ六 於テ五 此ノ三

sentence? you have
文章ニ四 汝ハ八 タ五

come here together
來リ三 茲ニ九 一處ニ十

指譯英文典

二集

將翁書軒

自選英文典

一集

將翁書軒

ツ | エ | ル | リ |
too early.
ア | マ | リ | ⑤ | 早 | ク | ⑤

ビ | コ | ウ | ス | 故 = ⑤ | ヒ | ル | マ | ル |
A. *because here mar*
何 | 如 | ト | ナ | レ | バ | ① | — | ハ | ② | 記 | ル |

ク | ス | シ | チ | ュ | エ | シ | ョ | ン | ト | ゲ | ズ | ル |
ks situation, together
ス | ④ | 場 | 所 | ヲ | ③ | — | ハ | ⑤

シ | ュ | ウ | ス | メ | ン | 子 | ル | ツ | |
she's manner, too
頭 | ハ | ス | ⑦ | 仕 | 方 | ヲ | ⑥ | — | ハ | ⑧

デ | ノ | ト | ス | ク | ン | チ | チ | | エ | ン | ド |
denotes quantity and
頭 | ハ | ス | ⑩ | 分 | 量 | ヲ | ⑨ | 而 | シ | テ | ⑪

エ | ル | リ | イ | ス | ピ | | キ | ス | オ | フ |
early speaks of
— | ハ | ⑫ | 話 | ス | ⑬ | 付 | テ | ⑭

タ | イ | ム |
time.
時 | ニ | ⑮

ホ | ア | イ | ア | ル | イ | ン | ツ | |
Q. *why are into,*
何 | 故 | ニ | ⑰ | 有 | ル | カ | ⑱ | — | ⑲

エ | モ | ン | グ | ア | ッ | プ | エ | ン | ド | フ | ェ | ル |
among, up, and, for,
— | ⑲ | — | ⑳ | 及 | ビ | ㉑ | — | カ | ㉒

プ | レ | ホ | シ | シ | ュ | ン | ス | イ | ン | セ |
prepositions in
前 | 置 | 詞 | デ | ㉓ | 於 | テ | ㉔ | [下文 =] (人

オ | ル | デ | イ | ス | ゴ | ッ | イ | ン | グ | イ | ン | ツ | |
orge is going into
名 | が | ㉕ | 有 | ル | ㉖ | 往 | テ | ㉗ | 迄 | テ | ㉘

セ | コ | ヲ | プ | ス | エ | モ | ン | グ | セ |
the copse, among the
森 | ニ | ㉙ | 中 | ニ | ㉚

ブ | ッ | セ | ス | エ | ン | ド | ア | ッ | プ | セ |
bushes and up the
林 | ノ | ㉛ | 而 | シ | テ | ㉜ | 上 | ニ | ㉝

ヒ | ル | フ | ェ | ル | ヒ | ス | オ | ャ | ン |
hill, for his own
山 | ノ | ㉞ | 付 | テ | ㉟ | 彼 | ノ | ㊱ | 固 | 有 | ノ | ㊲

プ | レ | ス | ュ | | ル |
pleasure.
樂 | ニ | ㊳

ビ | カ | ウ | ス | 故 = ⑳ | セ | イ |
A. *because they*
何 | 如 | ト | ナ | レ | バ | ㊴ | 彼 | 等 | が | ㊵

自
譯
英
大
典
二
集
六
將
不
同
書
冊

自
譯
英
大
典
二
集
六
將
不
同
書
冊

南
洋
英
文
典
二
集
十
二
等
分
書
千

shew the relation
頭ハス(五) 関係ヲ(十)

between George's go
間ノ(三) (人名) (三) 往ク

ing and the nouns
トト(四) 及ビ(五) 名詞トノ(十)

to which they
道デ(七) 夫ニ(六) / 彼等ガ(八)

are prefixed.
ル(十) 先ダ、サ(九)

Q. why are and,
何故ニ(一) アルカ(五) (二)

also, if, and becau
(三) (四) 及ビ(五)

se conjunctions in
ガ(六) 接 續 詞 デ(十) 於テ(九)

the following sentence
次ノ(七) 文章

John and
ニ(八) (人名)ノ(五) 及ビ(五)

Sam will go also
(人名)ノ(五) アラフ(六) ユクデ(五) 亦(五)

the other boys, if
他ノ(五) 小供モ(五) 若シ(五) ナラバ(五)

they can, because
彼等ガ(六) 得ル(五) 何如トナレバ(五)

it is fine.
其レカ(五) 有ル(五) 美クシク(五)

A. because they
何如トナレバ(一) 彼等ガ(二)

simply connect the
単ニ(三) 結ヒ付ケル(八)

推
言
英
文
典
二
集
十
八
等
分
書
千

ガ エ レント フォールツ オフ
different parts of
種々ノ(六) 部分ヲ(七)ノ(五)

ゼ センテンス
the sentence.
文章(四)

Q. ホワイ アール
why are hur-
何故ニ(一) 有ルカ(十)

ラ エンド ブラバ アル
rah! and bravo! al-
及ビ(三) (四)

エス エンド オイ インテルゼク
as! and oh! interjec-
—(五) 及ビ(六) —(七) 間 投

ジュンス イン フーラ
tions in blurrak
詞テ(九) 於テ(下)(文)(三)(八) メデタイヨ(五)

フォル エ ホリ デイ
for a Holiday.
向テ(五) 祭日ニ(五)

ブラ フォ マイ ボイス
Bravo my boys
ア、(五) 我ノ(五) 子(六)

アル エス
Alas!
ア、(五)

チャール
Dear
愛セヨ(六)

ミイ
me!
我ヲ(五)

オイ
Oh!
ア、(四)

A. ビカウス 故ニ(五) ゼイ
because they
何如トナレバ(一) 彼等ガ(三)

アール スエツデン エキスクレ
are sudden excla-
有ル(五) 不意ノ(九) 呼起

メイ シュンス エキスプレシフ
mations expressive
シ(五) デ(五) 切実ナル(十)

オフ デイ オフ ソルロイ
of joy, of sorrow,
ノ(四) 喜ヒ(三) ノ(八) 哀(五)

オル シュルプリス
or surprise.
或ハ(六) 驚キ(七)

デイルト ナル ス インフレクシュン
Part IV. inflection
部分(二) 第四ノ(一) 変化(三)

オル ^{ヴァリイション}
or variation.
即チ ^四 変 化 ^五

^{レクソン} ^{セキスチェンス}
Lesson 16.
章 ^下 第十六 ^上

Q. ^{ホワット} ^{イス} ^{インフレ}
What is inflection?
何 ^ニ デ ^三 アル ^カ 変

^{クシュン}
ction?
化 ^ハ ^一

A. ^エ ^{チンチ} ^{メイド}
a change made
変 化 ^ガ ^四 為 ^{レタル} ^三

^{イン} ^エ ^{ワルド} ^{イス} ^{クア}
in a word is called
於 ^テ ^二 語 ^ニ ^一 ル ^ハ ^五 名 ^ツ

^{ルド} ^{エン} ^{インフレクシオン}
an inflection,
ケ ^ラ ^六 変 化 ^ト ^七

^ホ ^{イッチ} ^所 ^ノ ^五 ^{イス} ^デ ^{ライ} ^フ ^ド
which is derived
夫 ^ハ ^五 ル ^ハ ^五 導 ^カ ^十

^{フロム} ^ゼ ^ラ ^{テン}
from the Latin
カ ^ラ ^九 (国名) ^七

^{インフレクシ} ^エ ^{チンチ}
inflectio, a change.
^八 変 化 ^{ナル} ^六

Q. ^ギ ^フ ^ミ ^ソ ^ム
give me some
与 ^ヘ ^ヨ ^四 我 ^ニ ^一 アル ^ニ

^エ ^キ ^{サン} ^{フル} ^ス
examples?
例 ^ヲ ^三

^{イン} ^ゼ ^ワ ^{ルド}
in the word
於 ^テ ^三 語 ^ニ ^二

^ワ ^{リオ} ^ス ^ゼ ^{インフレクシ} ^{オン}
folios the inflection
— ^{ナル} ^一 変 化 ^ハ ^四

^{イス} ^{フロム} ^ワ ^{リオ} ^{イン}
is from folio, in
有 ^ル ^七 カ ^ラ ^デ ^六 — ^五 於 ^テ ^九

^ウ ^ク ^ド ^イ ^{ット} ^{イス}
walked it is
— ^ニ ^八 其 ^ガ ^十 ル ^ハ ^六

和言英字典

二集

三十

和言英字典

英辞書
二集
三

varied from walk.
変ゼラ(五) カラ(五) (五)

Q. how many of the
何如ニ(五) 幾クガ(六) ノ(四)

parts of speech are
部分(三) ノ(二) 話(一) アルカ(五)

capable of being
適当スベク(十) 付テ(九) ル、ト(八)

inflected?
変ゼラ(七)

A. the parts of speech
部分ハ(六) ノ(五) 話

ch capable of infle
適当スベキ(三) 付テ(二) 変化(四)

tion are the noun,
ニ(一) アル(五) 名詞(七)

the adjective, the pro-
形容詞(八) 代

noun, the verb, and
名詞(九) 動詞(十) 及ビ(十一)

the adverb. these are
副詞(十一) 此等ガ(十二) ラル(十三)

also called declinable:
又(十五) 名付ケ(十六) 変化スベキ者ト(十七)

Q. why so?
何故ニ(一) 左様カ(二)

A. they are called
彼等ガ(一) ル、(二) 名付ケラ(十)

declinable from the
ト(九) カラ(八)

Latin declinatio, a
(国名)ノ(六) (七)

指譯英文典
二集
三

デクレンション オル チュル
declension, or turn
変化 ② 即チ ③ 曲ケル

ニング エサイド ビカウス 故ニ ④
ning aside, because
ナル ⑤ 服ニ ④ 何如トナレバ ⑤

ゼイ アイル エス イット ヴェイル
they are, as it were,
彼等ガ ⑤ ル、 ⑥ 恰モ ⑥

チュル ンド エサイド フロム
turned aside from
曲ケラ ⑦ 服ニ ⑧ カラ ⑧

ゼイル オリ ナル フォルム
their original form
彼等ノ ⑨ え来ノ ⑨ 形チ ⑩

インフレクション オフ ノウンス
inflection of nouns.
変化 ③ ノ ② 名詞 ①

ニュンブル
number.
數 ④

レツション シウン、チェンス
Lesson 17.
章 ① 第十七 ②

ハウ アイル ノウンス
Q. how are nouns
何如ニ ① ル、カ ④ 名詞ハ ③

デクラインド
declined?
変ゼラ ③

ノウンス アイル デクライ
A. nouns are decli
名詞ハ ① ラル、 ⑧ 変

ンド バイ ニュンブル セン
ned by number, gen
ゼ ⑦ 因テ ⑥ 數 ② 性

デル エンド ケース
der, and case.
③ 及ビ ④ 格ニ ⑤

ホウ ト イス ニュン
Q. what is num
何ンデ ③ アルカ ③ 數

ブル
ber?
ハ ①

ニュンブル メインズ
A. number means
數ハ ① 頭ハス ②

有
英
文
書
法
第
一
冊
第
一
章
第
一
節

指
引
英
文
書
法
第
一
冊
第
一
章
第
一
節

車
譯
英
文
典

ホエ ヲル オッソ オル モッル
whether one or more
カヲ ⑩ 一ツ ⑨ 或ハ ③ 多クガ ⑥

ゼン オッソ イス スポーケン
than one is spoken
ヨリ ⑤ 一ツ ④ ル、 ⑨ 話ナサ ⑧

オフ
of.
付テ ⑦

ホエ ン時 ⑥ ウェー スピーク
Q. when we speak
着シ ① 我等ガ ② 話ス ⑤

オフ オッソ ホアット ノン
of one what num.
付テ ④ 一ツニ ③ 何ノ ⑧ 数ト

ブル イス イット クアールド
ber is it called?
ル、カ ⑤ 其ガ ⑦ 名付ケラ ④

ホエ ン時 ⑥ オッソ オンリー
A. when one only
着シ ① 一ツカ ② 只 ③

イス メン シュンド ゼ ニュム
is mentioned the num.
ル、 ⑤ 頭ハサ ④ 數

二
集

三

將
分
書
手

推
諺
英
文
典

二
集

三

井
分
書
車

ブル イス シングラル フロ
ber is singular fro-
ハ ⑦ 有ル ⑤ 単 称 テ ⑥ カラ

ム ゼ ラ テ ン シングレ ス
m the Latin singulus,
⑤ (国名)ノ ⑤

エーチ オル シングル エス
each or single, as—
各 ⑧ 或ハ ⑨ 単ナル ⑩ 即チ ⑥

エ チャイル エ ピクチュール
-a chair, a picture.
一ツノ 椅子 ⑦ 一ツノ 画 ⑧

ホアット イス ゼ
Q. what is the
何ンデ ③ アルカ ④

オゾル ニュムブル
other number?
他ノ ① 數ハ ②

ホエ ン時 ⑦ モッル ゼン
A. when more than
着シ ① 多クガ ④ ヨリ ③

オッソ イス 子ムト ゼ
one is named, the
一ツ ② ル、 ⑥ 名ケラ ⑤

南
洋
英
文
典

ノムブル イス フォリユラル
number is plural,
數ハ(八)アル(五) 複称テ(五)

フロム ゼ ラテン フォリユ
from the Latin plu
カラ(五) (国名)ノ(十)

ラ モッパル エス チャイ
ra, more, as — chai
—(五) 多クナル(九) 即チ(五) 麥クノ椅

ルス ピクチュールス
rs, pictures.
子(六) 麥クノ画(七)

ハ ウ イス ゼ フォリユ
Q. how is the plu
何如ニ(二)ル、カ(四) 複

ラル フォルムド
ral formed ?
称ハ(一) 形ヅクラ(三)

ゼ フォリユラル イス
A. the plural is
複称ハ(一) ル、(九)

ゼ子 ラリ フォルムド バイ
generally formed by
一般ニ(二) 形ヅクラ(八) 因テ(七)

三
寄
角
書
冊

指
導
英
文
典

二
集

三
寄
角
書
冊

エツダング エス ツー ゼ
adding s to the
加ヘル(二)ニ(六) 一ヲ(五) 迄テ(四)

シングラル エス オワン
singular, as — one
単称ニ(三) 即チ(十) 一ツノ(十一)

ブイン ツー オル スリー
nine, two or three
葡萄(十一) ニツノ(十一) 或ハ(十一) ミツノ(十一)

ブイン ス
vines.
葡萄(十一)

イス ゼ フォリユラル
Q. is the plural
ル、カ(七) 複称ハ(一)

アルケイス フォルムド バイ
always formed by
常ニ(二) 形ヅクラ(六) 因テ(五)

エツダング イス
adding s ?
加ヘル(二)ニ(四) 一ヲ(三)

ハ ヴァー ゼール アール
A. no : there are
否ナ(一) 其處ニ(七) 有ル(八)

many variations from
多クノ^(五) 変化ガ^(六) カラ

m this rule.
此ノ^(二) 規則^(三)

Q. give me some
与ヘヨ^(九) 我ニ^(一) アル者ヲ^(八)

of the other rules
他ノ^(五) 規則^(六)

for forming the plu-
向テ^(四) 形ツクル^(一) 複

ral?
称ヲ^(二)

A. the plural of
複称ハ^(三) ノ^(七)

nouns ending in
名詞^(七) 終ル^(十) 於テ^(九)

シ, エツチ ^(一) ch, ^(二) sh, ^(三) ss, ^(四) x,
イ, エツチ ^(一) ^(二) ^(三) ^(四)

and o after a con-
及ビ^(五) オニ^(八) 後トノ^(七) 子

sonant generally ha-
韻ノ^(六) 一般ニ^(四) 持

ve es instead of
ツ^(九) 一ヲ^(六) 代リニ^(七) ノ^(六)

s as, bunch, bun-
一^(五) 即チ^(七) 包^(七) 諸

ches; wish, wishes;
包^(七) 希望^(七) 妻希望^(四)

miss, misses; fox,
令娘子^(七) 衆令娘子^(七) 狐^(七)

foxes; hero, heroes;
衆狐^(七) 豪俠^(七) 衆豪俠^(七)

自譯英和字典
二集
三集
四集
五集
六集
七集
八集
九集
十集

和言考
二集
三集
四集
五集
六集
七集
八集
九集
十集

事
釋
英
文
典
二
集
五
將
函
書
研

エキセ フト エ ヒウ エス
except a few, as
取除ケヨ (罍) 一少シノ者ヲ (罍) 如ク (罍)

ケンツト ケンツトス ケートル
canto cantos; quar-
歌 (罍) 衆歌 (罍) 大紙四折ノ

ツト ケートルツトス オル ホ
to quartos; or wh
書 (罍) 大紙四折ノ諸書 (罍) 或ハ (罍) 若シ (罍)

エン シ、エツト イス フロノウ
en ch is pronoun
時 (罍) 一ガ (罍) ル、 (罍) 発音

スド ラ、ク ケ エス
ced like k, as
サ (罍) 如ク (罍) ケノ (罍) 如ク (罍)

ファトリアルク ファトリアル
patriarch patriar
僧官 (罍) 衆僧

クス
ches.
官 (罍)



